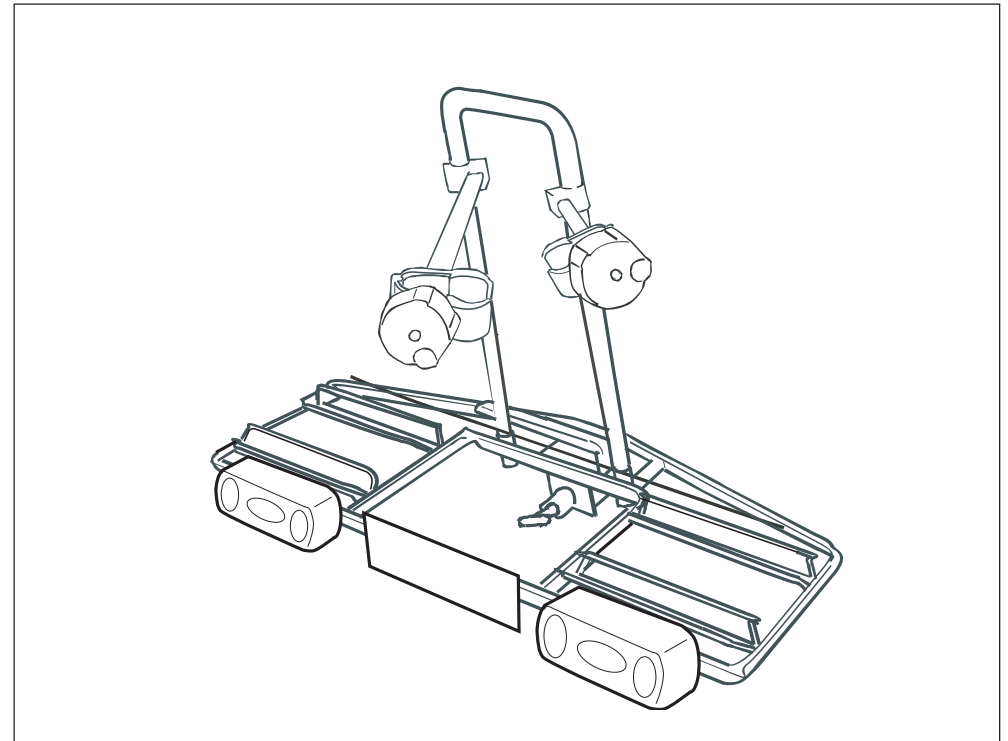




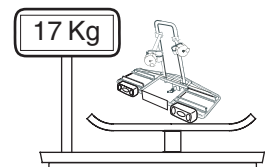
Fahrradträger -Bicycleholder - Cykelhållare
Porte-Bicyclette - Taakkateline - Fietsendrager
Cykelholder - Portabicyclette

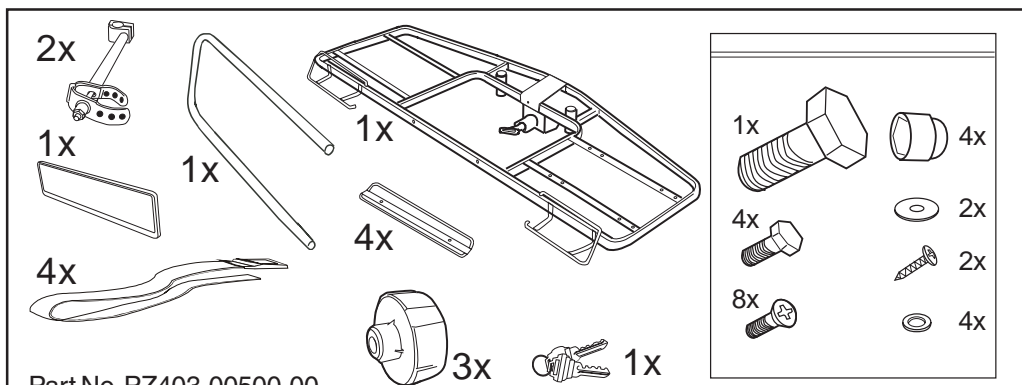


EC e4*79/488*87/354*0104*00

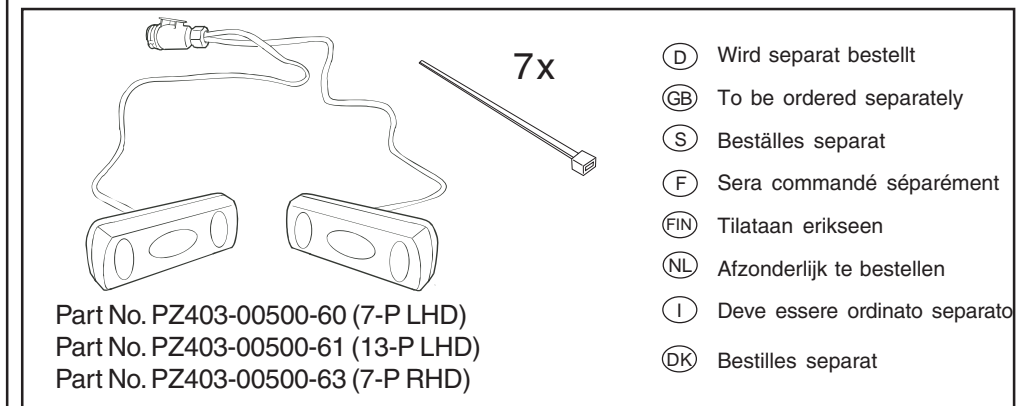
Manufactured for Toyota Motor Europe by MONT BLANC Industri AB
S-516 90 Dalsjöfors SWEDEN

0610 151712-3





Part No. PZ403-00500-00



- (D) Wird separat bestellt
- (GB) To be ordered separately
- (S) Beställes separat
- (F) Sera commandé séparément
- (FIN) Tilataan erikseen
- (NL) Afzonderlijk te bestellen
- (I) Deve essere ordinato separatamente
- (DK) Bestilles separat

| | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> (D) ZUBEHÖRE (GB) ACCESSORY LIST (S) TILLBEHÖR (DK) TILBEHØR | <ul style="list-style-type: none"> (F) LISTE D'ACCESSOIRES (FIN) LISÄVARUTEET (NL) LIJST VAN TOEBEHOREN (I) ACCESSORI |
|---|---|

PZ403-00500-06

PZ403-00500-01

PZ403-00500-60
PZ403-00500-61
PZ403-00500-63

PZ403-00500-07

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI ASSIEME AI DOCUMENTI DELLA VETTURA.

Approvazione Ue e*79/488*87/354*0005*00

Osservare quanto segue:

Stabilire se il montaggio del portabiciclette posteriore sia idoneo al tipo di vettura posseduta. In caso di lunghi viaggi, specialmente su strade accidentate, controllare ogni ora l'integrità del portabiciclette e dei suoi attacchi alla vettura.

Dopo aver percorso 15 km dal primo montaggio del portabiciclette, effettuare un serraggio di controllo di tutte le viti.

Dedicare al portabiciclette la stessa cura riservata a una buona bicicletta. Spalmare olio per biciclette o spray per catene su tutte le parti mobili e sulle parti incernierate. Lubrificare regolarmente con apposito grasso l'attacco del portabiciclette sul gancio di traino della vettura.

Il portabiciclette montato posteriormente sul gancio di traino comporta, soprattutto sotto carico, una rilevante tendenza al sovrasterzo e modifica l'abituale risposta della vettura al vento laterale ed alla frenata, specialmente in curva. Eventuali carichi pesanti vanno sistemati il più avanti possibile nel bagagliaio.

Una coppia di ammortizzatori posteriori efficienti costituisce il presupposto imprescindibile per contenere al massimo le anomalie nel comportamento su strada del veicolo che si possono verificarsi col portabiciclette montato posteriormente. Controllare lo stato degli ammortizzatori almeno una volta all'anno.

OPBEVAR DENNE VEJLEDNING SAMMEN MED VOGNENS ANDRE PAPIRER.

EC-godkendelse e*79 / 488*87 / 354*0005*00

Vær opmærksom på følgende:

Undersøg om det er hensigtsmæssigt at montere en hækmønteret cykelholder på bilen. Under længere køreture, specielt på dårlige veje, skal holderens fastmontering på bilen og cyklernes fastspænding til holderen kontrolleres med regelmæssige mellemrum, hver anden time.

Når holderen er blevet monteret første gang, skal alle skruer efterspændes efter ca. 15 kilometers kørsel. Pas lige så godt på holderen som på en god cykel. Alle bevægelige dele og gevind indsmøres eller sprayeres med cykel- eller kædeolie. Adapterklappen skal jævnligt smøres med et indfedtningsmiddel.

Når cykelholderen er monteret på trækroge, og specielt når den er lastet, udviser vognen en kraftigere tendens til overstyring og får ændrede køreegenskaber. Disse optræder i form af større sidevindfølsomhed og ændrede bremseegenskaber - specielt i kurver. Tung last i bagagerummet skal derfor placeres så langt fremme som muligt.

Trafiksikre støddæmpere er en forudsætning for, at den hækmønterede cykelholder får så lille indvirkning på køreegenskaberne som muligt. Støddæmpere skal derfor kontrolleres regelmæssigt og mindst en gang om året.

SÄILYTÄ NÄMÄ ASENNUSOHJEET AUTON ASIAKIRJOJEN KANSSA

Huomioi seuraavat seikat:

Voitele kumitiiviste, johon taakkatelineen kiinnike tulee, silikoniöljyllä.

On olemassa vaara että lakkaus himmenee jalkalevyjen kohdalla. Tämän välttämiseksi suosittelemme autokaton puhdistamista pölyltä ja lialta ennen taakkatelineen asentamista sekä telineen irtaamista aika ajoin katon ja jalkalevyjen puhdistusta varten.

Kiinnitä huomiota siihen, että kuorma on jaettu mahdollisimman tasaisesti ja että painopiste on mahdollisimman alhaalla. Kun kuljetat pieniä, hyvin painavia kuormia on ne sijoitettava kannatinkiskon toiselle puolelle eikä sen keskelle.

Liikenneturvallisuuksista kuorma ei saa ylittää auton leveyttä.

Tarkista ennen liikkeelle lähtöä että kaikki telineet ja lisävarusteet on kiinnitetty ohjeiden mukaan. Tarkista myös että kuorma on kunnolla kiinnitetty.

Pysähdy lyhyen ajomatkan jälkeen tarkistamaan että kaikki ruuvit ja erityisesti jalkalevyt ovat tukevasti paikallaan. Tarkista sen jälkeen aina ennen seuraavaa liikkeellelähtöä.

Huomioi että ajo-ominaisuudet muuttuvat ajettaessa taakkatelineillä etenkin kuormattuna (sivutuulialttius, kaarre- ja jarrutusolosuhteet). Myöskin auton ajo-ominaisuudet muuttuvat, joten suosittelemme ajonopeuden sopeuttamista kuorman ja olosuhteiden mukaan!

Muiden tienkäyttäjien turvallisuussyistä sekä polttoainekulutuksen johdosta on taakkatelineet irroitettava kun ne eivät ole käytössä.

Valmistaja ei vastaa virheellisen telineen tai lisätarvikkeen asennuksen aiheuttamista vahingoista.

GELIEVE DEZE HANDLEIDING STEEDS BIJ UW BOORDPAPIEREN TE BEWAREN.

EC-goedkeuring e* 79/488*87/354*005*00

Let op het volgende:

Stel vast of het toegestaan is om achterop gemonteerde fietsdragers op uw auto te monteren.

Bij langere ritten, in het bijzonder op slechte wegen, moet de bevestiging van de drager en de fietsen regelmatig, om de twee uur, worden gecontroleerd.

Nadat de drager voor de eerste keer is gemonteerd moeten alle schroeven na 15 km rijden nog een keer worden aangehaald.

Verzorg uw drager op dezelfde manier als een goede fiets. Smeer kettingolie of kettingspray op alle beweegbare onderdelen en het schroefdraad. Smeer het opzetstuk regelmatig met een smeermiddel.

Met een achterop gemonteerde fietsdrager op de trekhaak ontstaat, vooral wanneer deze is belast, een sterkere neiging tot overbelasting en gewijzigde rijeigenschappen wat betreft zijwindgevoeligheid en bij het remmen, vooral in bochten. Een zware lading in de bagageruimte moet zo ver mogelijk naar voren worden geplaatst.

Verkeersveilige schokdempers zijn een voorwaarde om de achterop gemonteerde drager de rij-omstandigheden zo min mogelijk te laten beïnvloeden. Controleer deze regelmatig, ten minste een keer per jaar.

(D) Ersatzteile

(GB) Spare parts

(S) Reservdelar

(DK) Reservdeler

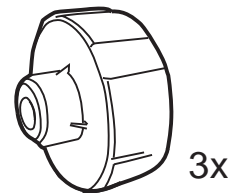
(F) Pieces de rechange

(FIN) Varaosat

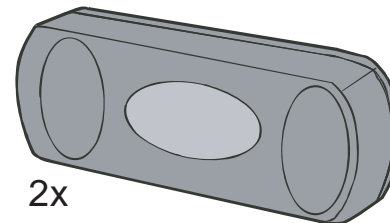
(NL) Reserve-onderdelen

(I) Pezzi di ricambio

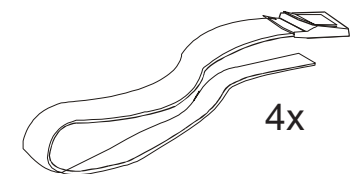
Part No. PZ403-00500-03



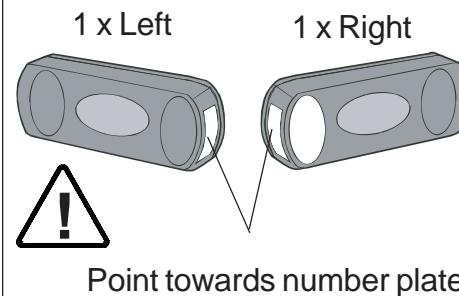
Part No. PZ403-00500-60 (LHD for 7P)



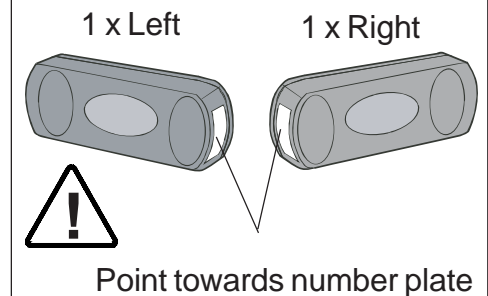
Part No. PZ403-00500-04

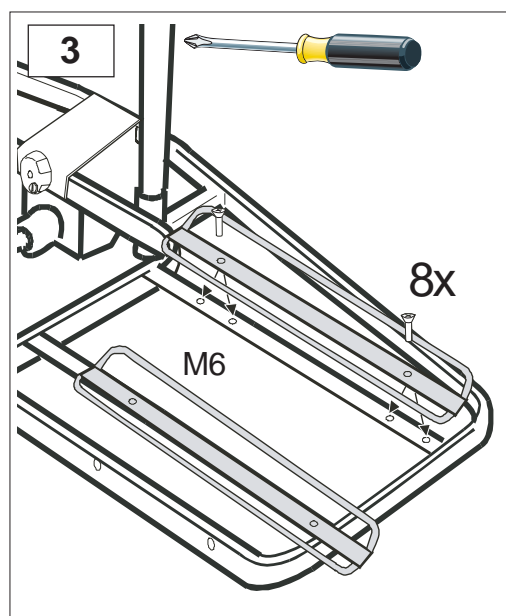
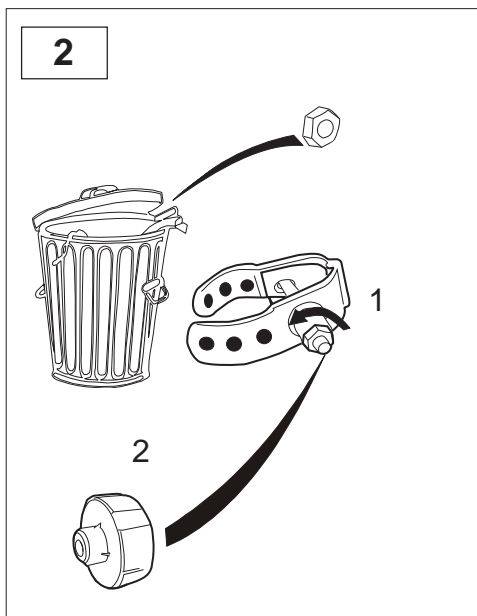
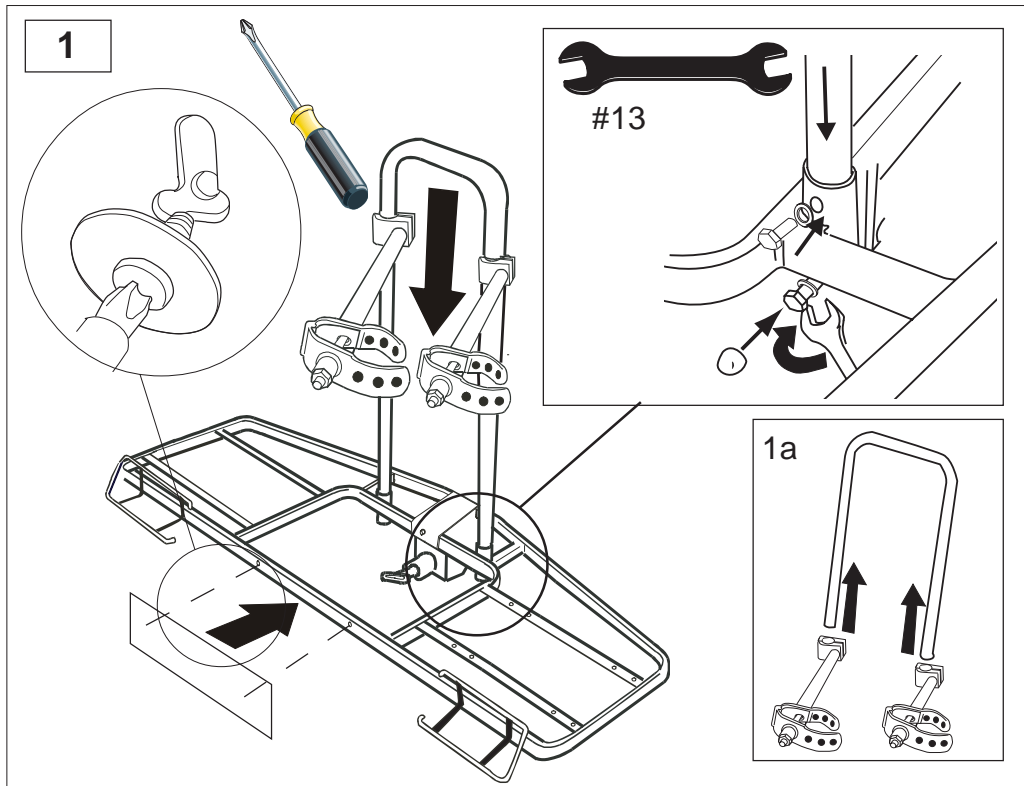


Part No. PZ403-00500-61 (LHD for 13P)



Part No. PZ403-00500-63 (RHD for 7P)





FÖRVARA DENNA MONTERINGSANVISNING TILLSAMMANS MED FORDONSHANDLINGARNA

EC-godkännande e*79/488*87/354*0005*00

Observera följande:

Fastställ om det är lämpligt att montera bakmonterade hållare på bilen.
Vid längre färd, särskilt på dåliga vägar, måste hållarens och cyklarnas förankring på bilen kontrolleras regelbundet varannan timma.

Efter det att hållaren har monterats första gången skall alla skruvar dras åt igen efter 15 km färd.
Sköt om hållaren på samma sätt som en bra cykel. Stryk på cykelolja eller kedjespray på alla rörliga delar och gängor. Smörj in adapterklaffen regelbundet med infettningsmedel.

Med bakmonterad hållare på dragkroken, särskilt när den är lastad, uppstår en starkare tendens till överstyrning och förändrade köregenskaper vad gäller sidvinds känslighet och vid inbromsning, särskilt i kurvor. Tung last i bagageutrymmet skall placeras så långt fram som möjligt.

Trafiksäkra stötdämpare är en förutsättning för att den bakmonterade hållaren skall inverka så lite som möjligt på körförhållandena. Kontrollera dessa regelbundet minst en gång om året.

VEUILLEZ GARDER LES INSTRUCTIONS DE MONTAGE TOUJOURS AVEC VOS DOCUMENTS DE BORD.

Approbation CE e*79/488*87/354*0005*00

Veillez remarquer:

Déterminez s'il est judicieux d'installer un porte bicyclette à l'arrière du véhicule. Au cours des longs trajets, spécialement si les routes sont mauvaises, veuillez contrôler régulièrement toutes les 2 heures, le porte bicyclette et ses fixations.

Après le premier montage du porte bicyclette, il faudra resserrer toutes les vis après un parcours de 15 km.

Entretenez le porte bicyclette comme la bicyclette elle-même. Enduisez toutes les parties mobiles et filetées avec de l'huile pour bicyclette ou avec une graisse pour chaîne.

Graissez régulièrement la partie du porte bicyclette emboîtée sur la rotule du crochet de remorque.

Quand le porte bicyclette est placé sur le crochet de remorque, et spécialement quand il est chargé, il faudra tenir compte que le véhicule aura fortement tendance à survirer, qu'il sera beaucoup plus sensible au vent latéral, et que le tenue de route au freinage, spécialement dans les virages, sera modifiée.

Une charge lourde dans le coffre devra être placée le plus loin possible en avant.

Des amortisseurs en parfait état sont une condition essentielle pour que le porte bicyclette placé sur le crochet de remorque influe le moins possible sur les conditions de la conduite. Veuillez contrôler l'état de ceux-ci au moins une fois par an.

DIESE MONTAGEANLEITUNG ZUSAMMEN MIT DEN FAHRZEUGPAPIEREN AUFBEWAHREN

EC-Genehmigung e*79/488*87/354*0005*00

Bitte folgende Punkte beachten

Die Eignung des Fahrzeugs für den Anbau des Heckträgers muß eindeutig geklärt sein.

Während längerer Fahrten, besonders auf schlechter Wegstrecke muß die Befestigung des Trägers am Fahrzeug und der Fahrräder am Träger alle zwei Stunden überprüft werden.

Nach der Erstmontage müssen alle Befestigungsschrauben nach 15 km Fahrt nachgezogen werden

Pflegen Sie den Träger wie ein gutes Fahrrad. Warten Sie alle beweglichen Teile und Gewinde mit Fahrradöl oder Kettenspray. Fetten Sie das Lager der Adapterklappe regelmäßig.

Durch den Heckträger auf der Anhängerkupplung kann besonders bei Beladung eine stärkere Tendenz zum Übersteuern, verändertes Seitenwindansprechverhalten und ein verändertes Bremsverhalten besonders bei Kurvenfahrt auftreten.

Schwere Zuladung im Kofferraum möglichst weit nach vorne stauen.

Voraussetzung für eine geringe Beeinträchtigung des Fahrverhaltens ist der verkehrssichere Zustand der Fahrzeugstoßdämpfer. Lassen Sie sie vorbeugend jedes Jahr überprüfen.

PLEASE KEEP THIS INSTALLATION MANUAL ALWAYS WITH YOUR CAR PAPERS.

EC-approval e*79/488*87/354*0005*00

Please observe the following points.

Clarify the suitability of your vehicle in respect of the rear carrier.

During longer trips especially on rough roads, the mounting of the carrier and the bicycles on the vehicle must be checked regularly every two hours.

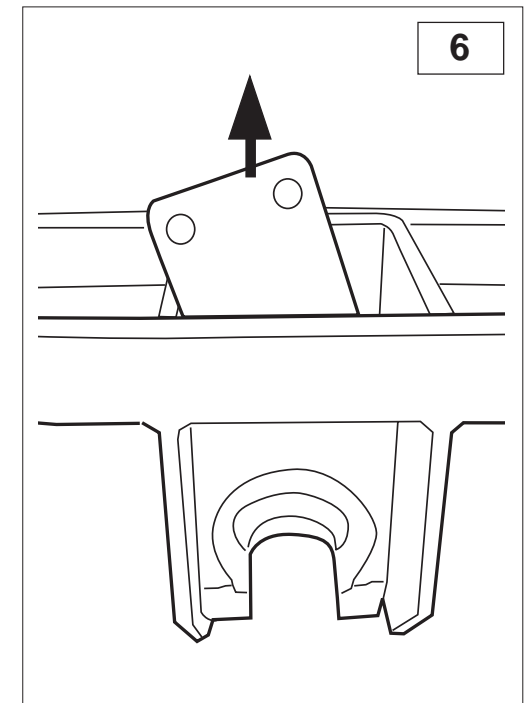
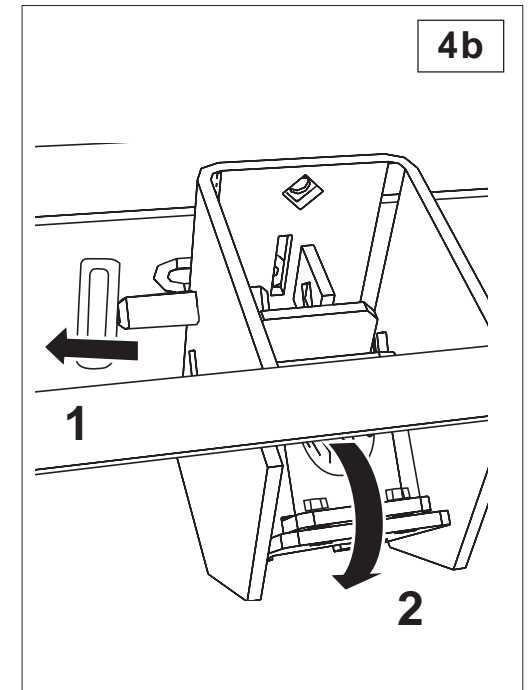
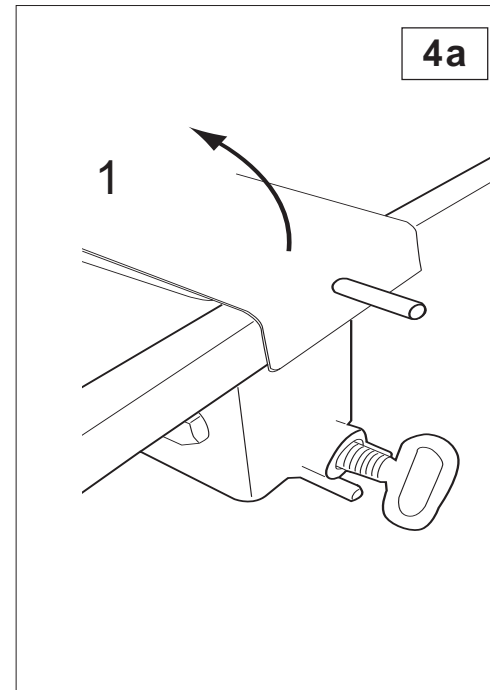
After initial mounting please retighten all screws after 15 km.

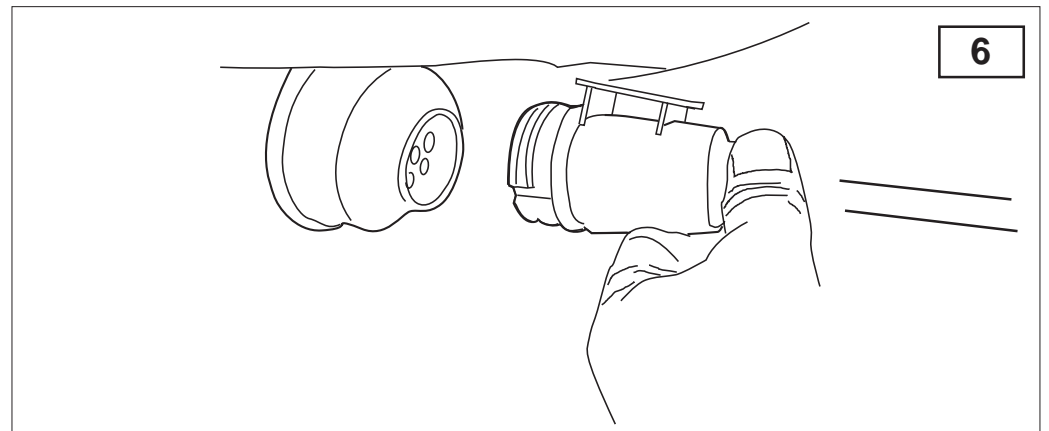
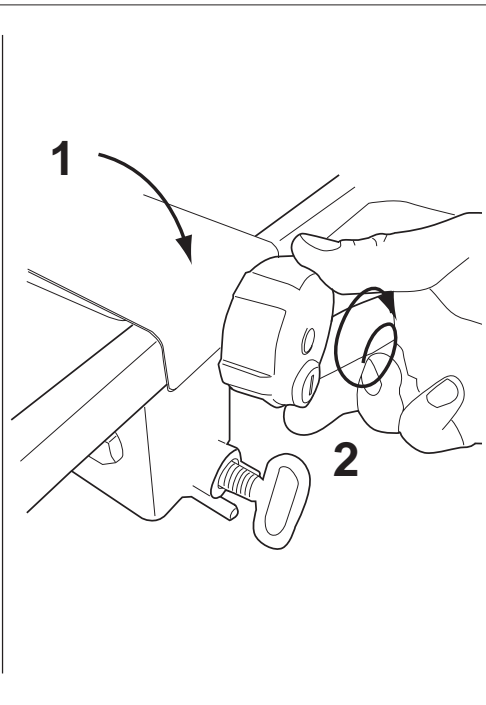
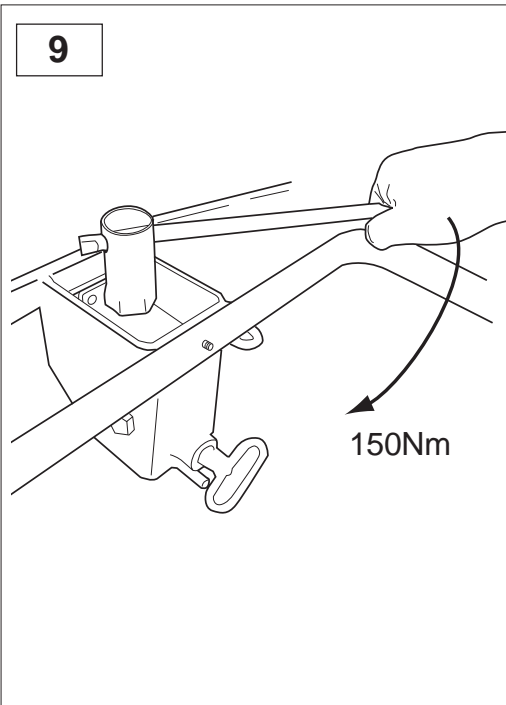
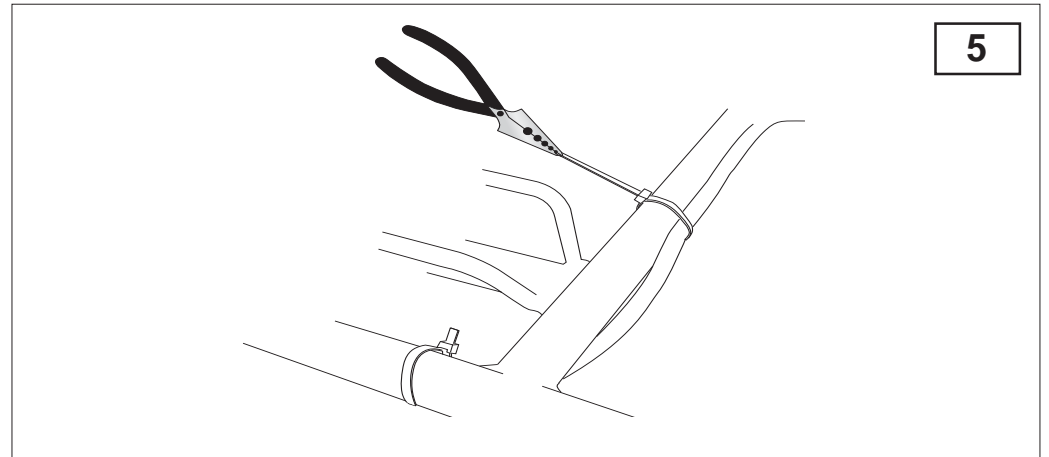
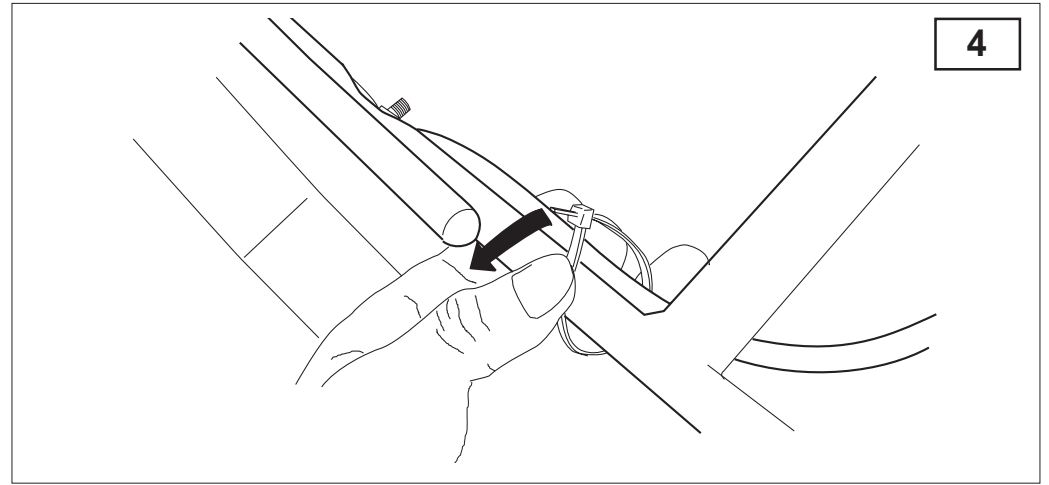
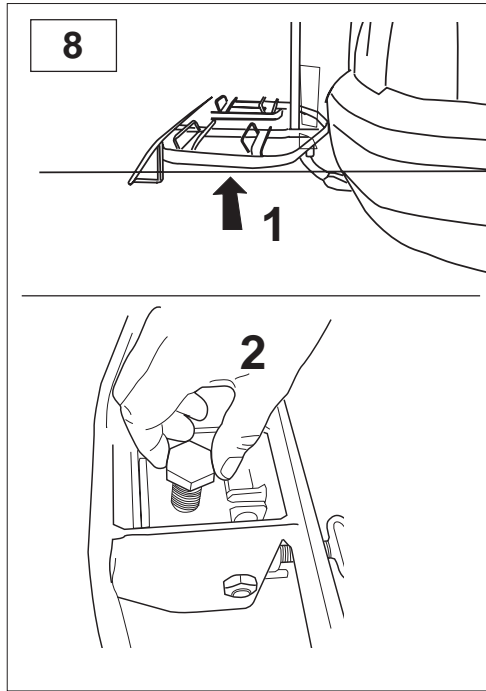
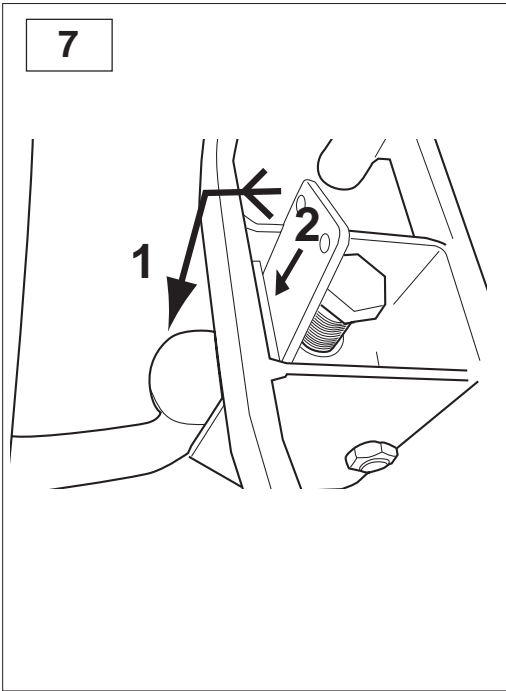
Please handle the carrier like a good bicycle. Apply bike oil or chain lube on all movable parts and threads.

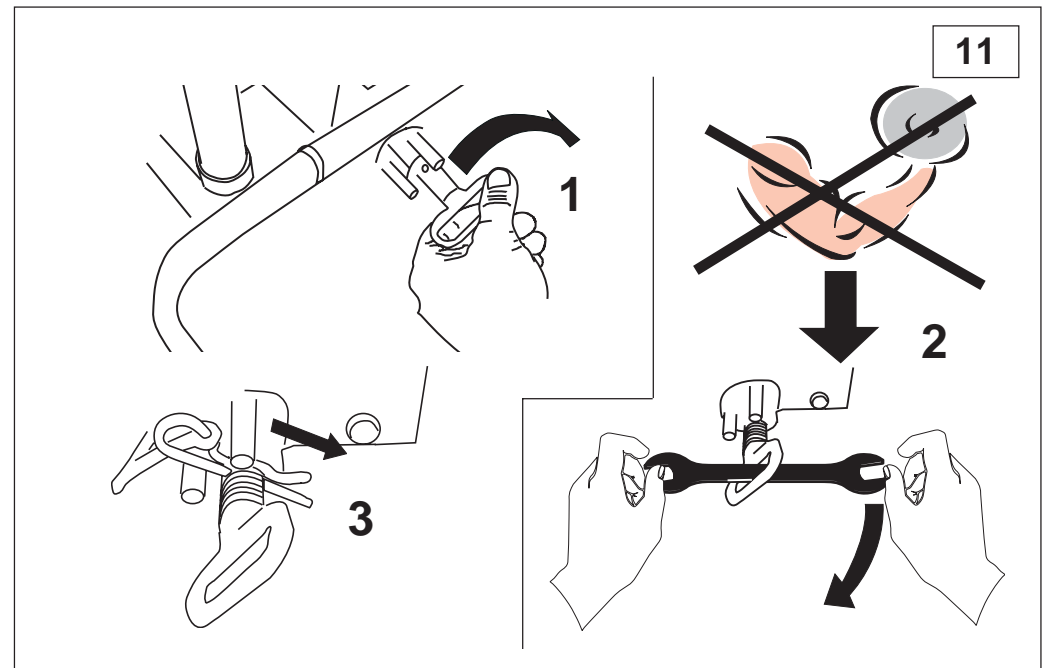
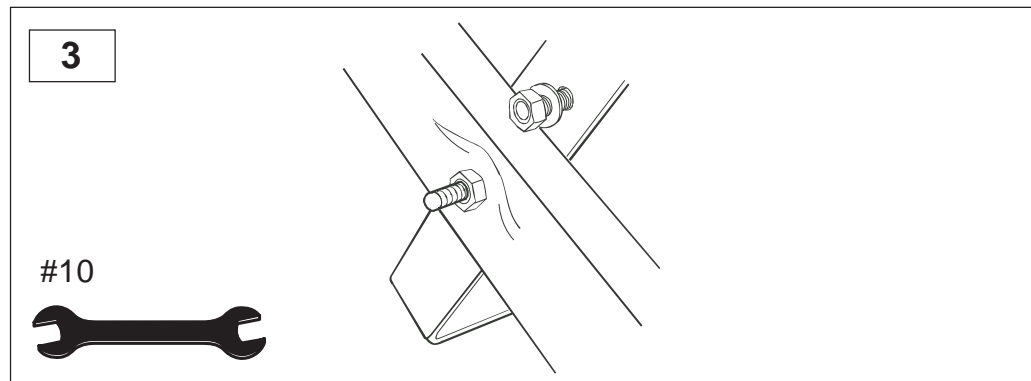
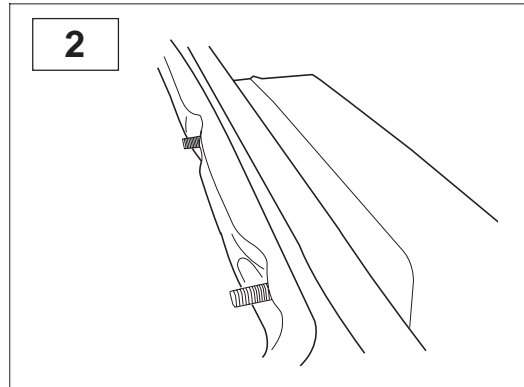
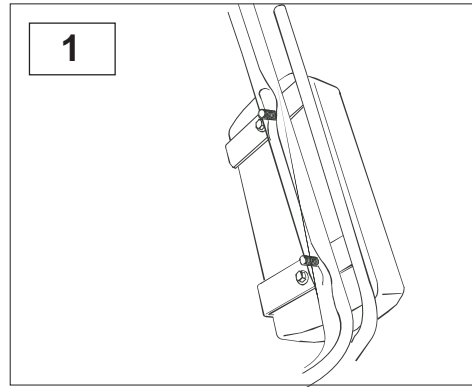
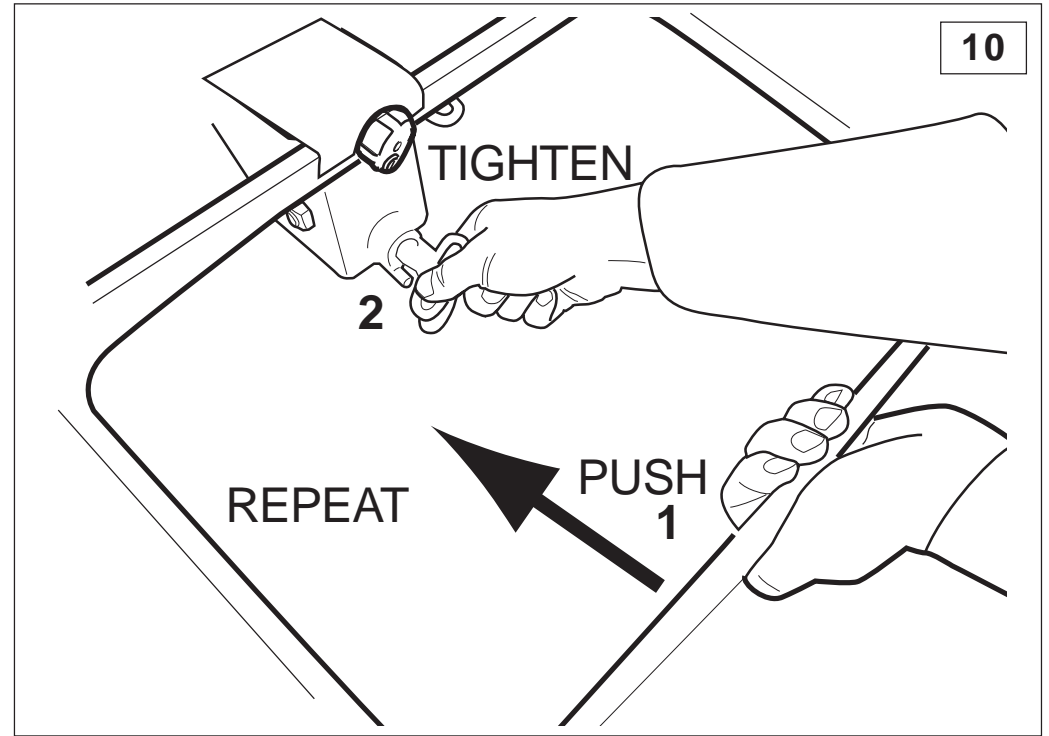
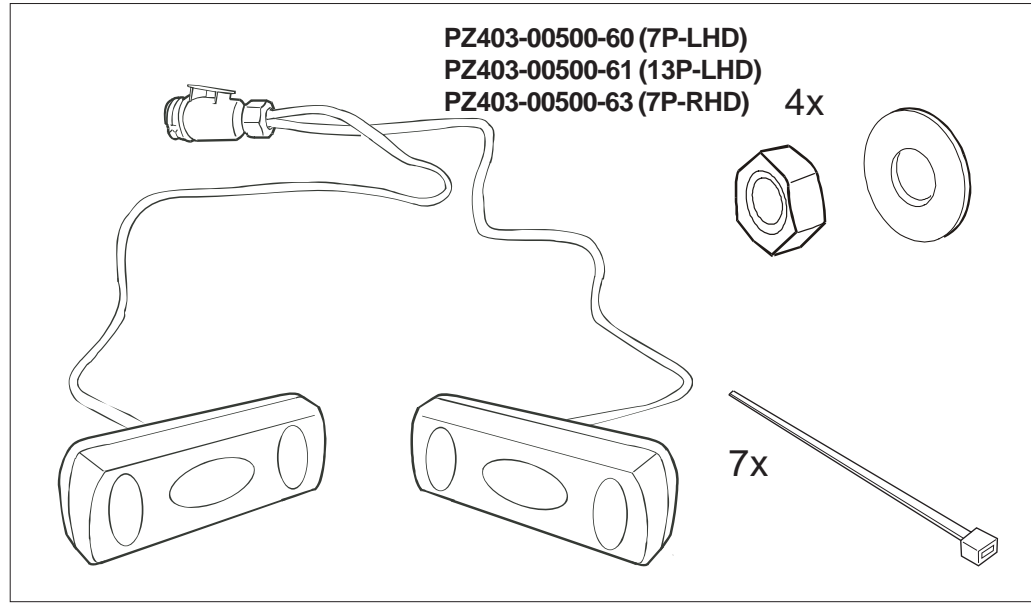
Lubricate the bearing of the adapter flap regularly with grease.

By use of the rear bike holder on the trailer hitch especially under load a higher tendency of oversteer, a different response to cross winds and a different behavior under braking especially in bends may occur. Heavy loads in the boot have to be stowed in the front side of the boot.

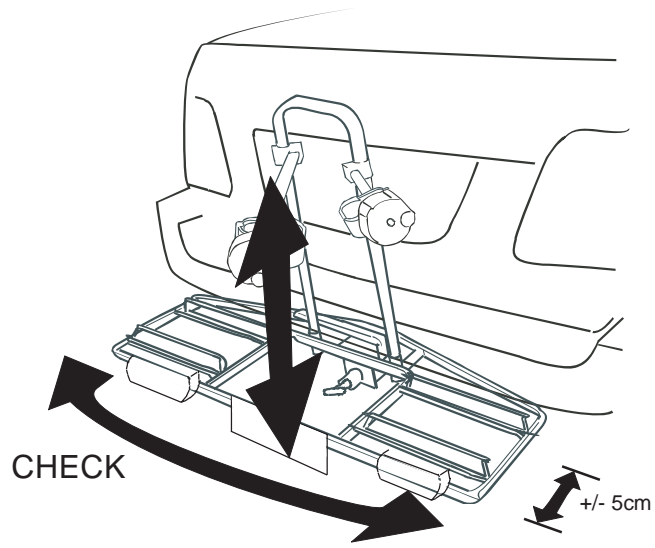
A prerequisite for low influence of the rear carrier on road holding is a safe condition of the shock absorbers. Please have them checked regularly every year.



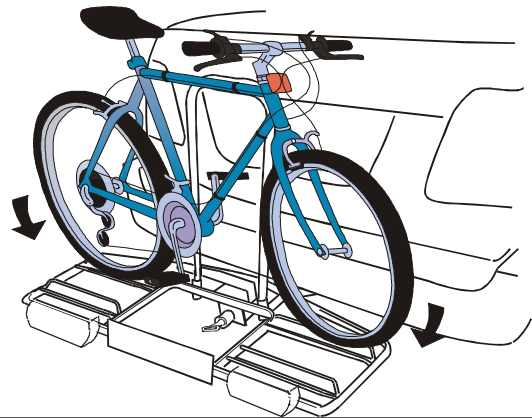




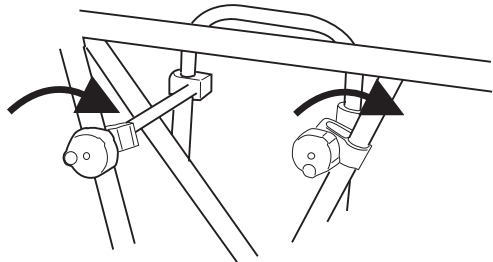
12



13

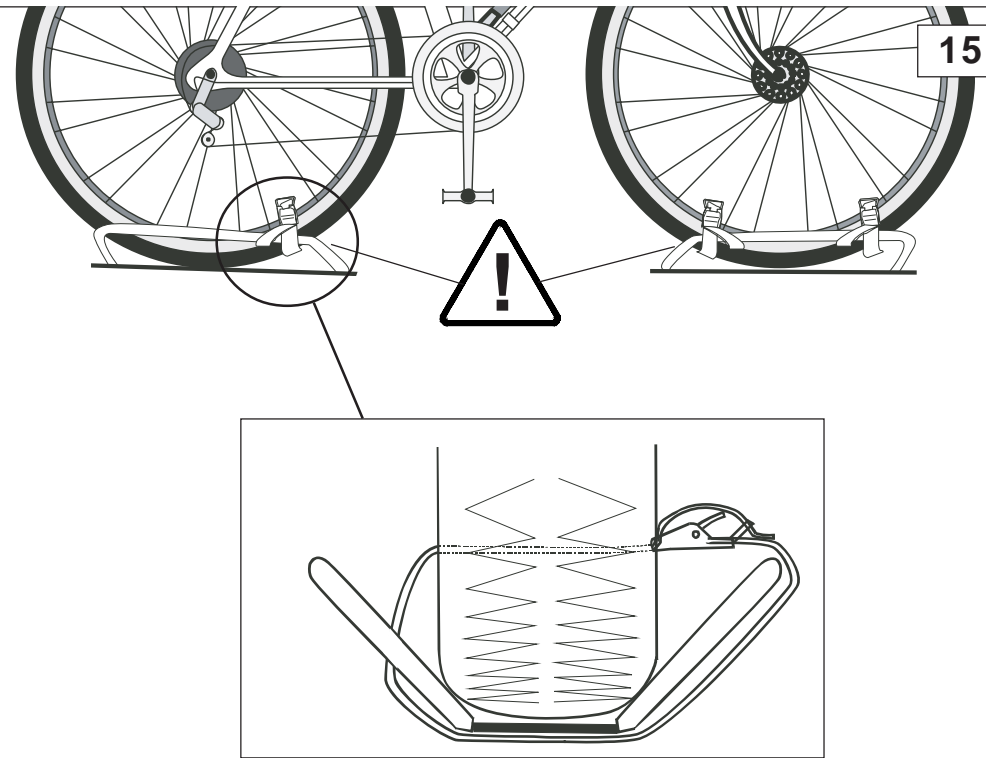


14



BIKE MUST BE INSTALLED ON CARRIER FOR PROPER LOCKING FUNCTION.

15



90°

<10cm

16

CHECK

